

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI—Número 5.438

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 céntimos

Suscripción
En la isla al mes.
Resto de España.
Extranjero, al año.

Ptas. 2 00
" 3 00
" 50'00

MAHON. SÁBADO 18 JUNIO 1921

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160

DE LA VIDA Y DE LOS LIBROS

Charcot en el Antártico

Se ha publicado por primera vez, traducida al castellano, la relación del viaje al Antártico, hecho por el célebre doctor Charcot, en el buque «Pourquoi pas?» Es más interesante que una novela amena.

Charcot, en 1904, fué a las tierras antárticas con el «Français», y continuó los descubrimientos de De Gerlache (1899), y pasó un invierno en la tierra de Graham. De regreso a Francia, dedicó a preparar una segunda expedición con mayores medios. Y gracias a la protección de su gobierno y también al esfuerzo económico y científico de diversas instituciones y de no pocos particulares, logró construir un navío «ad hoc» y equi parlo admirablemente para una campaña polar.

Casi al mismo tiempo, el inglés Shackleton organizaba un viaje a las mismas regiones. Pero los objetivos de ambos exploradores eran distintos. Charcot, fundamentalmente hombre de estudio, proponíase no llegar al Polo, sino hacer todas las investigaciones, observaciones y descubrimientos posibles al Sur de la Tierra de Graham.

Shackleton, explorador ante todo, quería alcanzar el Polo por el camino más corto y fuese como fuese. No lo consiguió en 1906, pero sí al otro año.

Charcot se preguntaba si había derecho a llamar Continente antártico a esa parte del mundo. Y se fundaba en esto: A los 67 grados de latitud, la Tierra de Graham cesa repentinamente. Después, en medio de los hielos, se yergue, misteriosa, la tierra de Alejandro I, apenas entrevista y nunca pisada. Al Oeste se extiende una vasta región, que llega hasta la Tierra de Eduardo VII. Al Este, la «Bélgica» fué arrastrada por la deriva y su tripulación aprovechó el accidente para hacer sondajes. Bellingshansen había señalado, por el Oeste, una pequeña isla, que nadie ha visto luego. ¿Continente antártico una región,

donde, como señal de tierra, no se han revelado más que dos cumbres aisladas y muy separadas entre sí?

Shackleton no sabía, como Charcot, de Sud-América, sino del Sur de Australia. Seguía otro itinerario, el de James Ross.

James Ross, en 1841, siguiendo a lo largo del Antártico, al Sur de Australia, una línea de costas que se dirige también al Sur, y que en los mapas está indicada con el nombre impreciso de Tierra Victoria, descubrió un inmenso acantilado de hielo, absolutamente vertical, que se prolongaba hacia Oriente. Era una formidable muralla que parecía ocultar tierras misteriosas y vírgenes, y que oponía, a la audacia del hombre, un obstáculo casi infranqueable. James Ross la llamó «La gran barrera».

Durante casi sesenta años, «la gran barrera» fué respetada. Los europeos y los americanos se volvieron al Polo Ártico. Y las expediciones se sucedieron en torno suyo. De Inglaterra, del Canadá, de Rusia, de Noruega, se iban, casi todos los años, navíos tripulados por gentes resueltas, que ya buscaban el paso del Noreste, ya intentaban acercarse, a costa de la vida, al paraje enigmático donde todos los meridianos se confunden. Y nadie se acordaba del otro Polo, que se envolvía en leyendas, y que, detrás de su baluarte de hielos, gozaba de profunda paz.

Pero en 1900, Borzhgrevick subió sobre el acantilado, y miró ansiosamente detrás de la gran barrera; una llanura blanca se extendía hasta perderse de vista. Miriadas de pingüinos eran sus únicos habitantes. Y por allí se iba al Polo Sur.

En 1902, los hombres de la «Discovery» descubrieron la Tierra de Eduardo VII, que limitaba al Este la Tierra Victoria. Después avanzaron por ésta, llegando más allá del grado 82. Y Shackleton, como Scott, decía se que andando sobre el suelo blanco y unido, esquivando las montañas formadas por acumulaciones de témpanos, podría llegarse al Polo geográfico. El Polo magnético quedaba atrás, en plena Tierra Victoria, cerca de la Tierra, a que se aproximara,

en 1840, el capitán Dumond d'Urville.

¡El Continente antártico! ¿Qué se sabía de él? Entre los grados 65 y 70 han sido reconocidas, después de la Tierra Victoria y de la Tierra Adelia, la Tierra Clara, la Tierra del Emperador Guillermo (Drygalski, 1902), la Tierra Kemp, la Tierra Enderby, la Tierra Coats (Bruce, 1904) Nordenskjöld, en 1902, llegó a la Tierra Graham, al Sudeste de las Orcadas. De Gerlache pasó el grado 70. También lo había pasado, más al Oeste, el famoso Cook, en 1774.

Charcot salió de la Tierra de Alejandro I, al Sur de la isla Adelaida. Y siguió al Oeste, en dirección a la Tierra de Eduardo VII. Y descubrió una tierra desconocida, a la que en memoria de su ilustre padre, denominó Tierra Charcot.

Entre la Tierra Charcot y la Tierra de Eduardo VII, queda un vacío en los mapas, que aparece indicado con líneas dubitativas. ¿Qué hay allí? ¿Se extiende la gran barrera? ¿Surgen islas entre los hielos? La guerra interrumpió las exploraciones antárticas. Los hombres se dedicaron a ase sinarse y sólo recurrieron a la ciencia para emplearla en destruir. Pero es de esperar que se vuelva a las expediciones geográficas. Aun no conocemos bien nuestra morada. El Asia, la América, los Polos, llaman a los geógrafos, a los naturalistas, a los geólogos, pioneros de las gentes de presa y de industria. Hay en el Spitzberg minas de carbón. Las inmensas tierras antárticas, ¿no guardarán bajo sus nieves eternas, riquezas incalculables?

FABIAN VIDAL.

FRANCISCO ARGUIMBAU

Naviero y Consignatario

CRISTINA, 5.

BARCELONA.

Salidas semanales de Barcelona a Mahón y viceversa por los rápidos veleros a motor

TERESA y ANITA

Consignatario: JUAN B. TALTAVULL.

= CALZADO =

EL SEÑOR MIGUEL CARDONA, NEGOCIANTE DE CALZADO EN ARGEL, RUE BURDEAU, 11, INFORMA A LOS FABRICANTES QUE TENGAN UN STOK DE CALZADO PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO, QUE SE OFRECE A PROCURARLES UNA PRONTA LIQUIDACIÓN EN SU PROPIO ALMACÉN, RESERVÁNDOSE UNA COMISIÓN. MANDAR LO MÁS PRONTO POSIBLE ÚLTIMOS PRECIOS, PUESTO ARGEL, MUESTRAS Y CANTIDAD

REFERENCIAS: Banco Societat General Argel

Hablando con don Jerónimo Pou

(De El Día, de Palma).

Enterados de que el jefe de los reformistas en Palma había regresado de Madrid, después de haber asistido a la Asamblea reformista allí celebrada, le hemos hecho una visita para conocer sus impresiones respecto a la política en general y al partido reformista, particularmente.

Don Jerónimo Pou nos ha recibido con su amabilidad característica.

Regresa de la corte, encantado por el éxito de la Asamblea. Dice que en ella se trataron todos los temas con inusitado acierto. Elogia el discurso que pronunció el diputado señor Pedregal, como también los que pronunciaron los señores Pitaluga y Solano. El doctor Pitaluga disertó sobre la cuestión sanitaria, y el señor Solano se extendió en consideraciones sobre política agraria.

El señor Pou nos habló también, con gran entusiasmo del discurso pronunciado por el ingeniero don Libaldo Fuentes, sobre la cuestión ferroviaria. Afirma el señor Pou que fué un discurso magnífico.

Tiene frases de elogio para don Melquiades Álvarez, quien — dice — abrió y cerró la Asamblea con palabras de gran acierto.

Nos habló, además, el señor Pou, del banquete con que celebraron el éxito de la Asamblea los reformistas, en el que asistieron 1.800 comensales y a quienes dirigieron la palabra los señores Álvarez y Zulueta (don Luis).

Respecto a la relación que haya podido tener la Asamblea con el partido reformista de Mallorca, nos dijo don Jerónimo que piensa, uno de estos días, reunir el partido para darles cuenta del resultado de aquella y al mismo tiempo tratar de la organización del partido reformista rural.

Finalmente, nos ha manifestado que cree que la coalición liberal-reformista va camino de ser un hecho, y que en el ambiente de Madrid flota la creencia de que el próximo otoño se les entregará el Poder.

Los reformistas — dijo el ex-senador — marchan sobre camino seguro, y sin prisas ni zozobras alcanzarán el Gobierno.

Después de habernos enterado de todo esto no quisimos molestar más a don Jerónimo Pou, máxime teniendo en cuenta que le encontramos algo postrado por un ligero ataque de reumatismo.

Le deseamos un pronto alivio.

— 24 —

y ocioso es ya decir que, a pesar de albergar el corazón del Don Juan de Tirso, sentimientos más nobles que los que le atribuyeron sus imitadores, no puede en manera alguna, no está de acuerdo con su carácter el tomar a su cargo la educación de una niña. Así lo hizo el de Byron, luego que se apagaron los resplandores de los últimos cañonazos. Él irá a San Petersburgo y luego a Londres, correrá una larga serie de aventuras, pero nunca pasará por sus mientes el deshacerse de aquella niña que le había cedido la casualidad, de aquella pobre niña huérfana que él arrancó de las puertas de la muerte.

Las mismas diferencias que hemos observado en esos episodios que hemos descrito, se encuentran en toda la obra, de manera que con lo dicho basta para comprender el abismo insondable que separa a esos dos Don Juanes.

Hemos de estudiar ahora una obra del novelista francés Prosper Mérimée, titulada «Les amés du purgatoire», en la cual aquél hace a un «Don Juan» protagonista de su obra. Ese, lo mismo que otros Donjuanes que no estudiaremos, no son Don Juan Tenorio, por más que se llamen así. El altanero carácter andaluz desaparece por completo en éstos. Cierta hay que algunas, como el «Don Juan» de Lord Byron en las que sucede lo propio, pero sin embargo la ausencia en esta última de las cualidades características de aquel personaje queda compensada con las bellezas de que la dotó el inmortal genio del «poeta estético». Justo sería, pues, no incluir en este tan reducido trabajo a un Don Juan de tan escasa importancia, ya que no lo hacemos con «Don Juan Tenorio» de Ferrández y González, cuya importancia es (a nuestro juicio) mayor que la de aquél. No obstante le haremos en honor a que Mérimée no hace héroe de su obra a aquel joven osado que convida a cenar a un muerto, sino que supone a su Don Juan protagonista de otras hazañas que se fundan en tradición posterior.

— 21 —

Lord Byron.... (1) Don Juan.... dos grandes nombres. El uno evoca al otro. ¡Lord Byron!, exclamamos, y aparecen ante nuestros ojos las más interesantes escenas de su «Don Juan»; vemos a Lambre cañudo, y con aquella terrible expresión, mezcla de cólera y dolor, al ver a su hija en brazos de Don Juan; vemos el inmenso dolor de Haidée cuando se le arrebató a su amado; a Don Juan noble y generoso abandonar su gloria para salvar a una inocente.... Del mismo modo, la lectura de uno cualquiera de estos episodios nos recuerda la interesante personalidad de Lord Byron, de aquel hombre tan raro y tan poco comprendido.

Al terminar la lectura de «Don Juan» nos parece que el vate inglés con su palabra de fuego nos ha comunicado algo de su misantropía. ¡Cuántas verdades! ¡Cuánta belleza! ¡Cuánto amor!

En medio de las pinturas más apacibles y dulces de la naturaleza, en medio de las más grandes descripciones, hay un algo que produce espanto. Lord Byron sonríe.... pero mefistofélicamente. Tiene en su poema acentos sublimes de dolor y expresiones llenas de ironía que son como una especie de flagelo con el que azota a sus compatriotas.

Muy distinto al Don Juan de Tirso es el ideado por Lord Byron, y sin embargo está su obra muchas varas por encima de las de Zamora y Molière, y aun del mismo «Burlador de Sevilla», considerada esta última en conjunto. Tal vez no pasó por sus mientes el imitar a Tirso, y solamente usó el nombre de Don Juan para poner en letras de molde los hechos de su accidentada vida. Byron ni imitó, ni falseó: hizo un nuevo carácter. Su ardiente imaginación dió por fruto una gran obra, una de las que

(1) Comenzó su poema en 1818 y murió en Abril de 1814 sin haberlo terminado.

DE ALAYOR

Fiesta del salvamento

La Fiesta del Salvamento en esta población se celebrará el domingo próximo día 19, y al efecto, para que todos en la medida de sus fuerzas puedan contribuir a fin tan altruista, mañana sábado a las cinco de la tarde, una Comisión de Señoras con la banda de música pasará a domicilio para recibir donativos.

El domingo desde las nueve hasta las doce de la mañana quedarán instaladas mesas para la colecta de fondos en las Plazas de la Constitución, del Príncipe, de Santa Eulalia y en la calle Ancha, al propio tiempo que las señoritas irán pidiendo un céntimo a los caballeros mediante la colocación de banderitas.

A las cinco de la tarde se constituirán otra vez y al mismo objeto en la Plaza del príncipe, donde tocará la banda de música.

A las nueve y media de la noche se dará en la Plaza de la Constitución una sesión pública de Cine aborregándose como derecho de entrada 0 25 pesetas.

Alayor 17 de Junio de 1921.—LA COMISION.

NECESITAMOS para trabajar en nuestro taller, cuarenta buenos operarios para calzado le señora tacon forrado y suela.

Pagamos los precios antiguos y abonamos todo gasto.—O. fila y Martínez, Gracia 134. smj

Leña aserrada: Jaime Pons Tort avisa al público que se ha trasladado del número 44 de la calle de Prieto y Caules al 119 de la misma, y que continuará sirviendo toda clase de leña para cocina, sirviéndose a domicilio.

En la misma casa se fabrican medias y calcetines por finos que señ.

Hay un piso para alquilar y un mostrador para vender.

Informes en la misma. 2

Para vender

Lo están las casas señaladas con los números 23 y 25 de la calle de Anuncivay y 45 de la de San Fernando. Para informes dirigirse a su dueño que vive en la de Deyá número 3. mjs

SARNA

Antiséptico MARTÍ el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.



Sábado, día 18 de Junio de 1921

A las 6 de la tarde Veimouth de Moda con sexteto. — Otra sesión a las 9.

PROGRAMA VICTORIA

ESTRENO de la grandiosa película de la Super-producción PAX, titulada

EL PENSADOR

Magistralmente interpretada por el artista

MR. ANDRE NOZ

Completarán el programa la siempre amena cinta ACTUALIDADES GAUMONT y la chispeante cómica

EL VERANO DE DANDY

Es imposible imaginarse nada más bello, más interesante y mejor azabado que la película EL PENSADOR; es, sin duda, la obra más alta y más artística que hasta la fecha se ha proyectado y justifica la importancia que la casa GAUMONT le ha dado colocándola en primera línea de su SUPER-PRODUCCION PAX.

Domingo a las mismas horas el mismo grandioso programa.

— EN BREVE —

Inauguración de las velas de moda con sexteto, de los viernes, con la monumental serie

RUGIDO EN LA SOMBRA

Interpretada por los populares artistas que crearon la serie «El teléfono de la muerte».

Noticias marítimas

Movimiento de buques

Llegó ayer el laúd «Desamparados» con leña para arder procedente de Ciudadela.

—Ayer tarde sobre las dos, entró en este puerto el bergantín goleta «Sarina», de nacionalidad italiana, al mando del capitán don Francisco Giliberto.

Dicho velero procede de Almería con lastre y se dirige a Messina (Italia).

Lleva 11 tripulantes, despiaza 91 toneladas y pertenece a la matrícula de Reggio (Calabria).

—Esta tarde a las cinco saldrá para Barcelona el vapor correo «Mahón» y mañana debe llegar el «Vicente Puchol», procedente de la ciudad condal y Alcudia.

—De Valencia y Palma ha llegado esta mañana el vapor «Balear» al mando del capitán señor Dezcallar.

Ha traído pasaje, mucha carga y el correo.

Saldrá esta noche para Palma.

—Según noticias recibidas ayer, se sabe que este día entrará en di que para limpiar fondos la balandra a motor «Anita», de esta matrícula, y tan pronto se ponga a la carga se avisará al comercio.

—También sabemos que hoy sal-

drá de Barcelona con carga general para esta el rápido pailebot a motor «Teresa» que llegará a este puerto el martes por la mañana.

Liga Marítima

Como de costumbre mañana concurrirán al local de la referida entidad numerosos señores socios y familias para pasar algunas horas de recreo y agradable expansión.

Habrà baile por la tarde y por la noche.

Por las aguas del puerto cruzarán muchas embarcaciones a la vela y otras impulsadas por motor, ofreciendo hermoso aspecto.

De viaje

Esta tarde embarcará en el vapor correo para Barcelona, Madrid e Ita-

lia el Presidente de la Junta Local de la Liga Marítima, nuestro particular amigo el excelentísimo señor don Juan F. Taltavull.

Le deseamos buen viaje y un feliz regreso.

De Palma a Ciudadela por el aire

Ayer recibimos el telegrama siguiente:

«Para Mahón, depositado en Ciudadela el 17 a las 16 y 50.

Acébase recibir telegrama anunciando llegada hidro-avión para mañana a las ocho.

Reina gran entusiasmo.—López.»

Expusimos en nuestra pizarra el anterior despacho y no tardó en cundir por esta ciudad el entusiasmo reinante en Ciudadela.

DON PEDRO PRATS PONS Administrador del impuesto de Consumos de esta ciudad, en representación del Excmo. Ayuntamiento:

Ponez en conocimiento de los habitantes del extrarradio de este término municipal, que habiéndose confeccionado el repartimiento individual y conciertos voluntarios y obligatorios, para el año de 1921-22, se pone de manifiesto en esta administración, por el término de diez días, a contar desde hoy fecha, para que durante dicho plazo, puedan los contribuyentes presentar las reclamaciones a que haya lugar, de conformidad a los artículos 309 y 310 del vigente Reglamento de Consumos.

Las cédulas de notificación en que va señalada la cuota que a cada uno ha correspondido, se las remito por duplicado y por mediación de los señores Capitanes de las Compañías, a los que podrán pasar a recoger de los mismos.

Lo que comunico a los interesados a los efectos consiguientes.

Mahón 11 Junio de 1921.—El Administrador, Pedro Prats. 3

MAQUINA PARA COSER a brazo, casi nueva. Se vende en buenas condiciones.

Informes: Carretera de San Luis, número 39. 1

ANDRÉS VIVES CAMPOMAR

AGENTE DE ALUANAS. — RAMPA DE LA ABUNDANCIA, 20

Ha sido puesto a la carga y saldrá próximamente de BARCELONA para MAHON el pailebot a motor

CARLITOS

admitiendo CARGA GENERAL

Para fletes e informes a sus Consignatarios:

En Barcelona: DON BARTOLOMÉ OLIVER, Cristina, 12.

En Mahón: DON ANDRES VIVES CAMPOMAR, Rampa de la Abundancia, 20.

Antonio Moreno

Este actor, gloria de la cinematografía, es como se sabe español, nacido, según versión florentina, en la popular barriada de Sans, en Barcelona. Desde niño demostró un carácter empujador y dominaba a sus compañeros por su audacia y por su vigor.

Pasó más tarde a los Estados Unidos y allí adquirió rápidamente tal renombre y fama, que le acreditaron como artista eminente. Hoy cobra sueldos fabulosos.

Los films en que Antonio Moreno es protagonista, son arrebatados del mercado cinematográfico y se cotizan a precios altísimos. Una de estas cintas, moderna, emocionante, preciosa de veras, es la sensacional serie «La mano invisible» que tan grandioso éxito y magníficas entradas proporciona al Trianon, donde esta noche se estrenarán dos capítulos de tan maravillosa novela; episodio que se proyectarán también mañana en ambas sesiones.

AVISO

Don Jaime Enseñat participa al público en general que en la casa número 15 de la calle Nueva de esta Ciudad, ha instalado un nuevo comercio para la venta y arreglos de toda clase de artículos de oro, plata y cualesquiera otros metales. Al montar dicho establecimiento se ha propuesto surtirlo de las más preciosas alhajas y otros efectos similares bajo unos precios relativamente módicos; y para que pueda este vecindario convenirse de la realidad le invita a visitar su tienda antes de efectuar sus compras.

Administración de Consumos

Por acuerdo del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, se anuncia la subasta de diez botellas de ron, que se celebrará el día 18 del corriente mes, a las tres de la tarde, en esta Administración de Consumos, bajo el tipo de cincuenta pesetas. Dichas botellas estarán de manifiesto en esta Administración todos los días durante las horas de oficina.

Los derechos de consumos será a cargo del rematante.

Mahón 13 de Junio de 1921.—El Administrador, Pedro Prats. 1

= C O K =

De superior calidad Desde 1.º de Abril nuevos precios FABRICA DE GAS

más contribuyeron a inmortalizarle; y en la que, según se dice, no hizo más que reflejarse en el protagonista tal como se sentía.

Unas veces sublime y otras abrigando los más endemoniados sentimientos, va pasando revista al corazón humano, pintando admirablemente, desde el amor más puro e inocente, al más ruin de los sentimientos.

En nada se asemeja el Don Juan de Tirso, incapaz de amar, al de Byron. Este es un joven altivo, cínico a veces, de mirada provocador, implacable en su sed de venganza, y sin embargo, capaz de amar profundamente ¡Es un ser todo amor! Habiendo sido criado en una atmósfera de santidad, escuchando solamente sermones, leyendo vidas de santos y desconociendo lo que es amor, lo que es el mundo, él ama; ese amor le sale de lo más íntimo de su corazón de niño.

Este Don Juan después que se le ha separado de su amor más intenso, de Haidée, tiene el alma llena de amargura: él ve su orgullo pisoteado, se encuentra en un mercado de esclavos, medio desnudo, cargado de cadenas, puesto en venta, y sin embargo al recomendarle valor su compañero Johnson dice: «No me lamento de mi condición presente, sino del pasado.... Yo amaba a una joven...», y una lágrima de lízase por sus pálidas mejillas. Y refiriéndose al naufragio que tuvo lugar cerca de la isla de Lambro, y que tan terribles sufrimientos les ocasionó, continúa: «Pero aquellos eran los peligros del mar, mientras que el último golpe...» y otra lágrima vuelve a humedecer su pálido rostro.

Ahora compárese este Don Juan con el de Tirso a ver si se les encuentra algún punto de coincidencia. Aquél todo amor, y éste, enamora a una joven, consigue su objeto y en su vida vuelve a pensar en ella. Además ¿quién vió triste al Don Juan de Tirso? Seguramente que nadie. En ninguna parte del «Burlador de Sevilla» se le ve tierno y mucho menos lloroso. Según nuestro sentir no se parecen ellos más que en el nombre; no obstante ha habido escritores que dijeron que el Don Juan

de Lord Byron era el que más se parecía al de Tirso.

No paran aquí, aun, las diferencias que hemos observado entre estos dos Don Juanes; el de Tirso es, como ya hemos dicho varias veces, incapaz de abrigar en su pecho virtud alguna, y, si acaso algún destello de nobleza y humanidad se presenta en su conciencia, no será ciertamente de la índole del que vamos a referir del Don Juan de Byron.

Durante el asalto de Ismaíl, Don Juan junto con Johnson hace prodigios de valor; y cuando falta poco para que pueda enarbolar el estandarte ruso en lo alto de la fortaleza, cuando está Don Juan próximo a ser proclamado el héroe de aquella sangrienta jornada, para de súbito en su belicosa carrera: dos soldados iban a destrozar con sus sables a una inocente niña, uno de los pocos supervivientes de Ismaíl; el corazón generoso de Don Juan no puede consentir que aquel ser débil e inocente sucumba víctima de la salvajería de aquellos fieros cosacos. Arremete furioso contra ellos y salva a la niña de una muerte cierta.

Algo difícil es decir si el Don Juan de Tirso hubiese hecho otro tanto en ocasión semejante. Tal vez sí, pues que Don Juan vió por primera vez la luz en aquel país donde nació el célebre bandido Corrientes, es hijo de aquel pueblo cuyos héroes unen a una ferocidad también una noble generosidad. Pero a pesar de esto, lo que no ofrece lugar a duda es la conducta tan diferente a la del de Byron que él seguiría. Aquél a pesar de las instancias de Johnson, que soñaba ya con un cellar de San Jorge, no quiere en manera alguna abandonar a aquella pobre niña por él salvada, y dice:

«Pues bien; sea como quiera, yo no la abandono, mientras su vida no esté más segura que la nuestra.»

En parte alguna demostró el Don Juan de Tirso generosidad tal. Y por si esto fuera poco, al recordarle Johnson la gloria que se pierde, le hace exclamar: «Sufriré cuanto sea necesario, menos desamparar a esta niña, que es huérfana y a cuyos padres sustituyo.» Aquí la generosidad de Don Juan raya en lo sublime,

ALCALDIA CONSTITUCIONAL

Retiro Obrero obligatorio

BANDO

El Alcalde Constitucio al

HAGO SABER: Que con el fin de que los trabajadores en España tengan su pensión de retiro cuando lleguen a viejos, y su pensión de invalidez si antes se imposibilitan para el trabajo, el 21 de Enero último aprobó S. M. el Rey, por Real Decreto refrendado por el excelentísimo señor Ministro del Trabajo y publicado en la Gaceta de Madrid del 23 del mismo mes, el Reglamento para el régimen obligatorio del retiro obrero, propuesto por el Instituto Nacional de Previsión.

Están comprendidos en los beneficios del retiro obligatorio todos los asalariados que no cobren al año más de cuatro mil pesetas y que se hallen incluidos en las edades desde 16 a 65 años (Artículo 1.º).

Se considera asalariados a los obreros, cualquiera que sea su sexo, su patrono, la clase de su trabajo, agrícola, industrial o mercantil, y la forma de su remuneración.

Entre el patrono y el Estado constituirán a los asalariados que el día 24 de Junio de este año no tuvieren más de 45 años, y supuesta la continuidad en el trabajo, la pensión de 365 pesetas al año, cobrable desde la edad de 65 años, edad que podrá ser reducida en las industrias cuya índole exija la anticipación del retiro. (Artículo 12).

A los mayores de 45 años en dicha fecha se les formará un fondo de capitalización con las cuotas del patrono y del Estado, más los recursos extraordinarios, para que puedan ser atendidos en su vejez a partir de la edad del retiro. (Artículo 26).

Los asalariados podrán aumentar la pensión, o anticipar la fecha del retiro, o constituir un capital herencia con imposiciones voluntarias. (Artículo 23).

La cuota media inicial que deberán satisfacer los patronos será de 5 pesetas mensuales por obrero, o 10 céntimos por día y obrero en los casos en que este no haya trabajado el mes completo. (Artículo 17).

La cuota del Estado será de 12 pesetas anuales por cada obrero que haya trabajado un año, de una peseta por cada asalariado que haya trabajado un mes, y a razón de 0'053 por día de trabajo cuando no llegue a un mes. (Artículo 15).

Es obligatorio el pago de las cuotas de los patronos y del Estado (Artículo 14).

Se exigirá a los patronos acreditar el pago de las cuotas para optar a las concesiones administrativas del Estado, Provincia o Municipio; para tomar parte en subastas o suministros de carácter público; para optar a los beneficios concedidos a la Industria, Comercio y Agricultura por disposiciones oficiales; en todos los casos en que las disposiciones vigentes exigen la presentación de los recibos de contribución, y para tomar parte en las elecciones públicas de carácter social o representativo de clase o profesión. (Artículo 43).

Los obreros que paguen voluntariamente las cuotas que señala el Reglamento durante doce meses, al menos, sin interrupción, tendrán derecho a que en caso de invalidez para el trabajo se les otorguen los beneficios del régimen de invalidez complementario del de retiro. (Artículo 78).

En caso de falta de pago de la cuota obligatoria de los patronos, podrá ser denunciada la infracción al Juez de primera instancia, y se procederá a la exacción por la vía de apremio (Artículos 49 y 51).

El Reglamento empezará a regir el 24 de Julio de este año.

Lo que se hace público para conocimiento de todos los obreros y patronos a quienes principalmente interesa el expresado Reglamento.

El Alcalde Constitucional, Gaspar Pons.

EN VENTA

Lo está una fábrica de curtidos situada en la nueva carretera que desde Mahón conduce a Ciudadela marcada con el número 166, formada de dos edificios, otros dependencias y una porción de terreno contigua.

Informará el notario don Francisco Mercadal.

HELADOS

En la Casa del Pueblo se encontrarán los domingos y días festivos los riquísimos helados de vainilla, a sesenta céntimos con barquillos, sirviéndose a domicilio a quien los solicite.

COTIZACIONES

Table with exchange rates for various currencies and goods in Barcelona, dated June 17, 1921.

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data for Mahon, including exchange rates and interest rates.

HABIENDO LLEGADO

la época de los calores, como todos los años don Pedro Oliver recuerda y ofrece al público sus ricos manjares, helados, etc.—Servicio a domicilio.—Hay 2 billares nuevos para vender.—No confundirse: Plaza del Príncipe, esquina a Anunciavay.

COK Clase superior FABRICA DE GAS



Sábado día 18 de Junio de 1921. — A las 9 y cuarto. ESTRENO de los episodios 7.º y 8.º de la famosa serie de luchas y aventuras

LA MANO INVISIBLE

La cueva submarina. El zorro y la serpiente. La más grande creación del artista español ANTONIO MORENO. A las seis y cuarto. Domingo, día 19 A las 9 de la noche. El mismo interesante programa que antecede. A las once de la noche

GRAN BAILE DEL TRIANON

Películas del PROGRAMA SELECCION que se proyectarán en breve, estrenándose los martes: «GLORIOSA AVENTURA», por Mae Marsh; «LA CASA DE CRISTAL», por Clara Kimball; «MARIA SE CASA», por Ana Gassé; «PRISIONERA DE AMOR», por Olive Thomas; «NINA MUJER», por Gaby Deslys.

TEATRO CINE CONSEY

Sábado día 18 de Junio de 1921

Vermouth a las 6 y media. Noche a las 9 y media.

PROGRAMA IDEAL

EL MAYOR ÉXITO DE LA TEMPORADA

ESTRENO de la sexta jornada de la interesantísima y sensacional serie americana de aventuras

EL VENCEDOR DE LA MUERTE

Triunfo personalísimo y definitivo del gran actor WILLIAM DUNCAN secundado admirablemente por los famosos artistas EDITH JOHNSON y JOE BIAN (Puñales). Conceptuada como la mejor película de series de la famosa marca VITAGRAPH. Represe de la magnífica comedia en 4 partes que tan gran éxito obtuvo al estrenarse en este mismo salón.

VENUS MODELO

por la encantadora actriz americana MABEL NORMAND. Edición Poldyn Pictures de New-York. Completará el programa la chistosísima cinta cómica, de gran éxito, EL AUTO NUMERO 13

Domingo: Dos sesiones a las mismas horas, con el mismo grandioso programa.

Crónica local y general

Examen de ingreso

Después de brillantes exámenes ha logrado su ingreso en la Academia de Artillería el estudioso sargento de dicha arma nuestro estimado amigo don Juan Saborido Manent.

Felicitamos al interesado lo mismo que a su madre la señora viuda de Saborido, a su tío carnal el Director de este diario don Juan Manent y demás familia, haciendo extensiva esta felicitación a los comandantes, de infantería señor Sousa, y Artillería señor Sardina, en cuya academia se preparó el nuevo alumno.

Chocolates selectos Adrián

De venta en todos los ultramarinos Clases garantidas

Fiesta del salvamento

en Alayor

Mañana es el día señalado para celebrar en Alayor la Fiesta del Salvamento y de las noticias que recibimos se desprende que reina el mayor entusiasmo por lo que arguimos una hermosa jornada y una cuantiosa recaudación a favor del humanitario fin que se persigue.

La fiesta está patrocinada por la Corporación Municipal y están encargadas de su organización las distinguidas señoras doña Antonia Villalonga, doña Juana Pons de Mascaró, doña Antonia Timoner y doña Antonia Vinent.

Los dueños del acreditado comercio LA FANTASIA (Nueva, 18), ponen en conocimiento de su distinguida clientela, que desde hoy han impuesto el PRECIO FIJO para todas las ventas que realicen.

Al dar esta noticia participan a las señoras, que durante este mes, se harán importantísimas rebajas de precios en todos los artículos.

Foot Ball

Para mañana domingo día 19 a las cinco de la tarde en la plaza de la Explanada tienen preparado un partido los equipos «Atletich» y «Villacarlino».

Dada la igualdad de fuerzas promete ser un encuentro interesantísimo, pues ambos equipos se presentan completamente entrenados y dispuestos a vender cara la victoria, por lo que es de esperar será la de mañana una buena tarde para los aficionados a este deporte.

El citado partido será de despedida como final de la presente temporada.

COK PIDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Concierto público

Programa de las piezas que mañana domingo ejecutará la música del Regimiento Infantería de Mahón número 65, en el paseo de Isabel II de 17'45 a 18'45:

- 1.º Pasodoble «Colilla IV». — Guerrero.
2.º Fantasia de la ópera «Cavalleria Rusticana». — Mascagni.
2.º Vals «L'Tres Joli». — Oriol y Abadía.
4.º Pasodoble «La Caída de la Tarde». — Soutullo y Vert.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión social

Barcelona 17 a las 23 45.

EL TERRORISMO

Es herido gravemente el Alcalde de Barcelona. — Profunda impresión general. — Grandiosa manifestación de protesta contra el atentado y de simpatía a la víctima. — Los agresores huyen. — Huellas de balazos en el auto

Otros atentados. Muertos y heridos

Atentado contra el Alcalde Barcelona. — Hoy al mediodía se dirigía en auto a las casas consistoriales el alcalde de Barcelona señor Martínez Domingo. Al pasar el coche por la calle de

Jaime I, fué tiroteado y resultó herido el señor Martínez Domingo.

Fuó primeramente atendido en el dispensario de la Alcaldía donde se le hizo la primera cura. Más tarde se le trasladó a su domicilio.

Reconocido el auto se vieron en él las huellas de tres balazos.

Un transeunte herido

Uno de los proyectiles disparados contra el alcalde de Barcelona alcanzó a un pacífico e inofensivo transeunte, un pobre anciano.

Llámase este Joaquín Puig, tiene setenta y un años. Presenta en el antebrazo una herida de pronóstico reservado.

Como siempre huyen los agresores.

Los agresores que dispararon contra el alcalde de Barcelona han huido y no se les ha capturado.

Causa general: extrañeza que no fuesen inmediatamente capturados los autores de un atentado cometido a las doce del día en sitio muy céntrico y transitado de una ciudad populosa como Barcelona.

Ha sido detenido un joven que corría en la plaza del Angel.

Impresión, manifestaciones, visitas.

En toda Barcelona ha producido fuerte impresión y enojo la noticia del atentado contra el alcalde de la ciudad. La triste nueva se propagó rápidamente.

Cuando sacaron al señor Martínez Domingo del dispensario envuelto en una manta el inmenso gentío agolpado en las calles le hizo una grandiosa manifestación de simpatía en la que se exteriorizaba también la protesta contra el execrable atentado.

A interesarse por el señor Martínez Domingo acudieron las autoridades. En las listas expuestas en el zaguan de la casa del herido figuran millares de personas.

El Rey desde Londres y la Reina desde Madrid han telegrafiado en términos de condolencia y de gran interés por el Alcalde de Barcelona.

A preguntar por el doliente acuden innumerables gentes de todas las clases sociales. En casa del señor Martínez Domingo se presentan centenares de visitas.

Antes y después del crimen

El concejal señor Santamaría dice que hace días el alcalde de Barcelona le indicó que abrigaba el presentimiento de que sería víctima de un atentado.

No se han dado a la publicidad hasta ahora noticias concretas y de talladas respecto a la herida o heridas inferidas al señor Martínez Domingo.

Se cree que éste curará.

El Gobernador Civil, señor Martínez Anido, dice que estos hechos deplorables son consecuencia de la lucha entablada en Barcelona.

A los autores, añade el Gobernador, no es nada fácil detenerlos porque al adoptar medidas con tal fin, se escapan.

Tiran, un muerto

Barcelona. — Esta madrugada, en la calle de Conde del Asalto, a la sa

lida del Edén, fué atacado a tiros e director del periódico La Tarde don Fernando Pintado.

El agredido resultó ileso; pero el redactor del mismo diario, don Bernardo Jiménez, que le acompañaba, fué alcanzado por una bala y murió en el acto.

Los agresores huyeron y no han sido habidos.

Fin de una huelga

Madrid. — Ha terminado la huelga de chauffeurs y de cocheros. Todos han vuelto al trabajo.

LA POLÍTICA

El Parlamento y el Gobierno

Madrid

Madrid. — Se dice que el partido conservador se constituirá en asamblea para designar el jefe del mismo. Alarmados los ministeriales niegan tal noticia que de ser cierta implicaría el planteamiento de una crisis total.

El jefe del Gobierno señor Allende dice que en vista de la transigencia del señor Cierva cree que se aprobarán los proyectos de Fomento.

Sesión del Senado

Empieza a las 4 y 15, presidida por el señor Sánchez Toca. La sala está llena por completo. Representan el Gobierno los señores Allende, marqués de Lema, barón de Eza, Fernández Prida y Lizárraga.

Sostenidos por los ujieres van a sus escaños algunos senadores enfermos o ancianos, achacosos llamados previamente por el Gobierno para que voten el monopolio en favor de la Tabacalera.

En votación nominal exigida por las oposiciones es aprobada dicha ley por 162 senadores contra 60. El general Weyler se abstiene de votar.

Para el quórum bastaban 167. Aprobados algunos dictámenes, el señor Durán y Ventosa protesta contra el atentado de que ha sido víctima el alcalde de Barcelona.

Se asocian a la protesta: El señor Allende por el Gobierno; el marqués de Pilares por los romanistas y otros senadores.

Se discuten el proyecto de casas baratas y otros.

Se levanta la sesión.

ULTIMA HORA

El hidro-avión «Mallorca»

Ciudadela 18 a las 10.

Se divisa ya desde Ciudadela

El hidroavión «Mallorca» se divisa a unas diez millas Navega sobre la superficie del mar. Inmenso gentío le espera para ovacionar al aviador a su llegada. — López.

Tipografía Mahonesa. — Calle Nueva

TIPOGRAFIA MAHONESA

CA LE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera



Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives - Fina les temporadas rebaja de precios café y Plaza Arravaleja número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a diecinueve el comercio de José Riudavet, plaza Ca mag. 13 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Barcelona. -- Vendense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavet.

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. **¡Siempre adelante!**
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. **Abrirse paso.**
Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- F. Cuadernado, 5 ptas.

Vendense en la «Tipografía» Mahón, calle Nueva.

INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de "navillas" para calzado
Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Benítez Liabrés y C.ª San Fernando 34

Cortinas-persianas

Orientales. Fantasia. Cadenilla y Tegidas.

Se encargan en la Esterería de Luis Mas. -- Deyá, 5.

Dinero, dinero, dinero, dinero, dinero, dinero y dinero

Facilitase partidas de dinero para pagarés, rentas vitalicias (fonds perdus) e hipotecas.

Deséanse partidas de dinero para las anteriores operaciones.

Actúa mente hay para ceder a renta vitalicia varias partidas de 1.000, 2.000, 3.000 y 4.000 duros en buenas condiciones.

Hay varias casas para vender en Mahón, Villacarlos y Ciudadela, como también en la primera ciudad varios solares y almacenes en los muelles del puerto.

ACTIVIDAD DISCRECIÓN Y EXACTITUD

Motores a gasolina marca «VELLINO», y de los cuales ya hay uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila y Torrent, de Ciudadela, y ahora acaba de adquirir uno de 5 y 1/2 H. P., la acreditada fábrica de tacones de don Miguel Mercadal, de igual ciudad, y que dentro de pocos días estará funcionando. Sólo consumen de 255 a 240 gramos de gasolina por caballo hora. Se dan facilidades para los pagos.

Motores marinos: de varias marcas, interiores y exteriores (de a popa); estos últimos, desde 2 a 5 H. P. y de 2 cilindros (ajarse bien), magnete separado y marcha atrás, sin parar el motor ni dar la vuelta al mismo.

Informarán en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4 (de 1 a 3 de la tarde);
En Ciudadela, don Juan Lluç Bagur, calle de María Auxiliadora número 4.

FORD

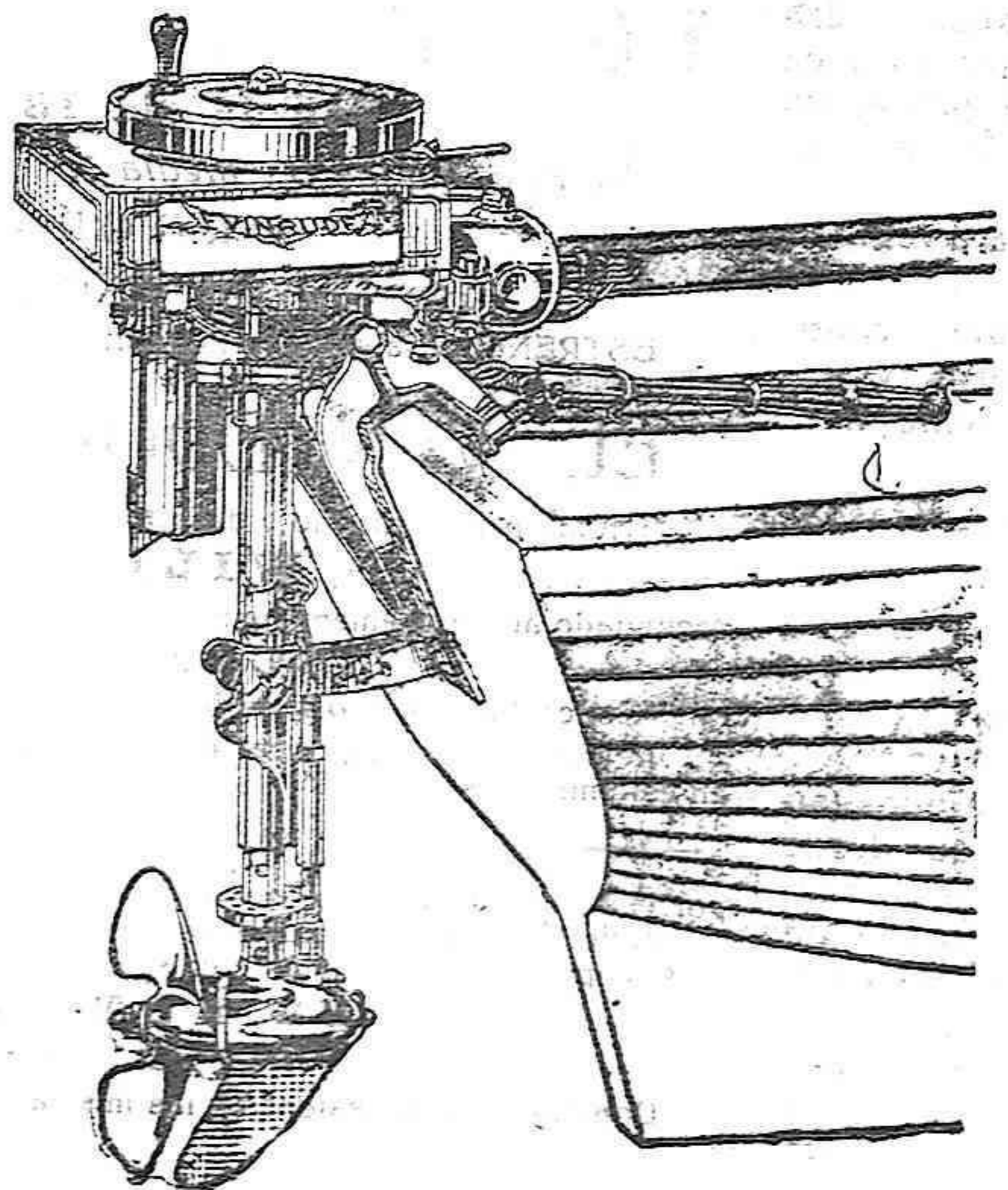
AUTOMOVIL UNIVERSAL

Muchos de ellos en uso en esta isla

Agente en Baleares: Don F. Crespi Morell, Palma.

Delegado para las ventas en Menorca: Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila número 8, Mahón.

NEUMÁTICOS PIRELLI



«EVINRUDE»

MOTORES AMOVIBLES Y

FIJOS PARA BOTES DE

REMOS, BANCAS DE PES-

CAR Y CANOAS

SENCILLOS - LIGEROS

ECONÓMICOS DE COSTE

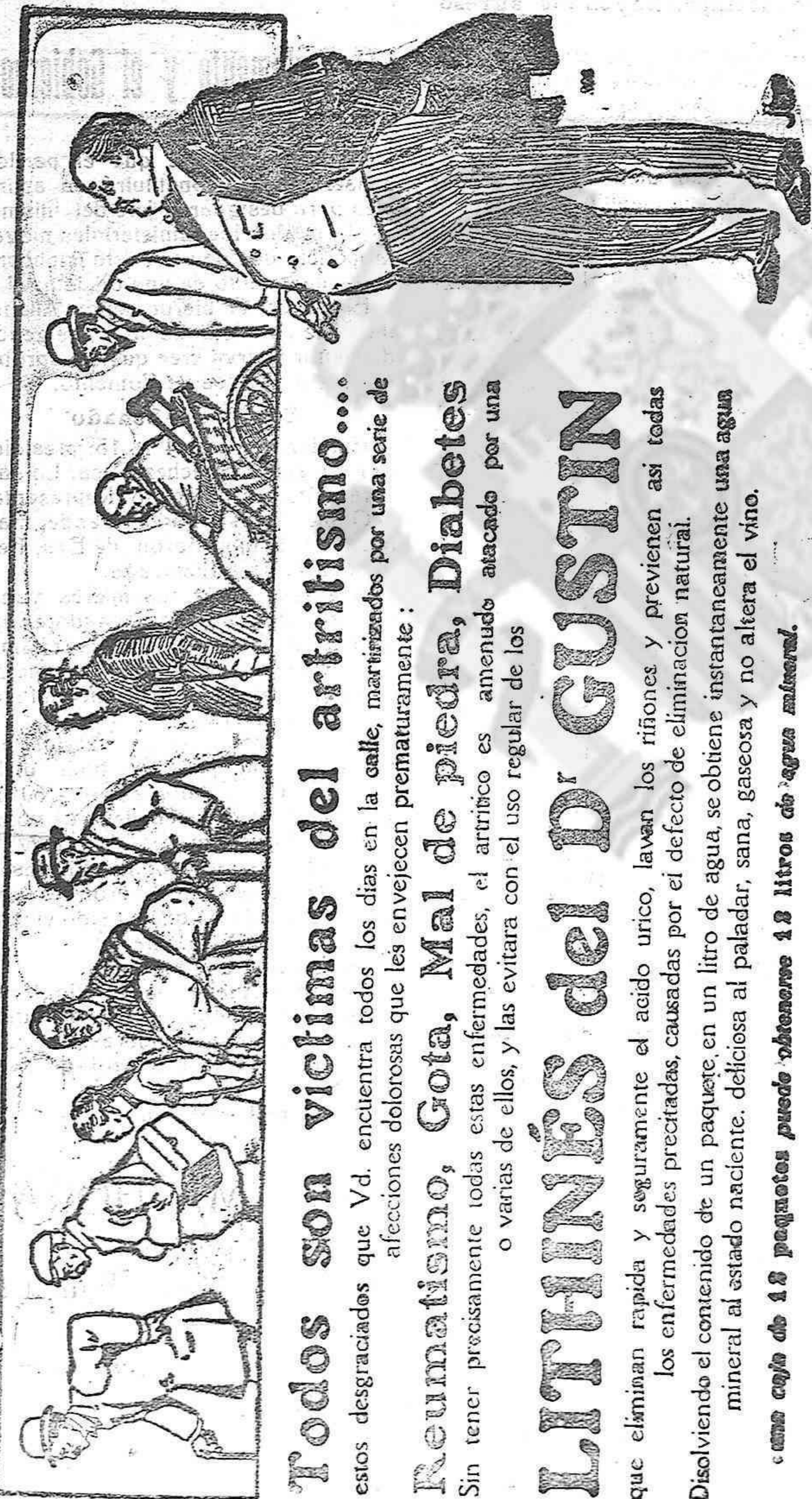
Y DE USO

Referencia en Menorca:

JUAN T. VIDAL

Doctor Orfila, 10

Mahón



Todos son víctimas del artrismo....

estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:

Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes

Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenado atacado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los

LITMINÉS del Dr. GUSTIN

que eliminan rápida y seguramente el ácido urico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural.

Disolviendo el contenido de un paquete, en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.

como caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral.